

CERTIFICAT / CERTIFICATE

Article 38 de la Convention sur la protection internationale des adultes
signée à La Haye le [...] *Article 38 of the Convention on the International Protection of Adults
signed at The Hague on [...]*

A. - L'autorité soussignée / *The undersigned authority* :

Pays / *Country* :

Etat - province (le cas échéant) / *State - province (if appropriate)* :

Nom de l'autorité émettrice / *Name of the issuing authority* :

Adresse / *Address* :

Tél./*Tel.* : Télécopie/*Fax* : Courr.élec./ *E-mail* :

certifie que / *certifies that* :

une mesure de protection a été prise / *a measure of protection has been taken*

la validité d'un pouvoir de représentation a été confirmée / *the validity of a power of representation has been confirmed*

par / *by* :

le / *on* :

B. - Adulte intéressé / *Adult concerned* :

Nom / *Surname* : Prénom(s) / *First name(s)* :

Date et lieu de naissance / *Date and place of birth* :

Pays de résidence habituelle / *Country of habitual residence* :

Adresse / *Address* :

C. - Titulaire du certificat / *Holder of the certificate* :

Nom / *Surname* : Prénom(s) / *First name(s)* :

Date et lieu de naissance / *Date and place of birth* :

Adresse / *Address* :

Tél./*Tel.* : Télécopie/*Fax* : Courr.élec./ *E-mail* :

D. - Pouvoirs du titulaire du certificat / Powers of the holder of the certificate :

1. - Le titulaire du certificat agit en qualité de / The holder of the certificate acts in the capacity of:
.....
en application de la loi / under the following law :

2. - Les pouvoirs conférés au titulaire du certificat / The powers conferred on the holder of the certificate :

a) **concernent la personne de l'adulte et sont / concern the person of the adult and are :**

complets / unrestricted

limités aux catégories d'actes suivantes / restricted to the following categories of acts :

.....
.....

limités aux actes suivants / restricted to the following acts :

.....
.....

soumis à l'autorisation de / subject to the authorisation of:

b) **concernent les biens de l'adulte et sont / concern the property of the adult and are :**

complets / unrestricted

limités aux catégories d'actes suivantes / restricted to the following categories of acts :

.....
.....

limités à / restricted to :

biens meubles / movable property

biens immeubles / immovable property

biens suivants / the following property :

.....
.....

soumis à l'autorisation de / subject to authorisation of:

.....

Les pouvoirs conférés au titulaire du certificat / The powers conferred on the holder of the certificate :

expirent le / expire on :.....

conservent leurs effets sauf modification ou révocation ultérieure / are valid until amended or revoked.

E. - Pouvoirs conservés par l'adulte / Powers retained by the adult :

a) **en ce qui concerne sa personne / concerning the adult's person :**

.....
.....
.....

